

# Getxotik Mundura Mundutik Getxora



**Getxo**  
*bizi ezazu*

Ejemplar gratuito

Zenbaki Berezia  
Número Especial  
www.getxo.eus

Abendua  
Diciembre 2016

Garapen  
Lankidetzarako Azoka  
Feria de Cooperación  
al Desarrollo

XIX. Topaketa  
XIX Encuentros

2016ko abenduaren 4an  
Areetako Geltokia Plaza  
4 de diciembre de 2016  
Plaza de la Estación de Las Arenas



Pertsona solidarioak behar ditugu, jolastu Getxotik-era  
Buscamos personas solidarias, juega al Getxotik



Antolatzailea: Organiza:



Laguntzaileak: Colaboradores:



# GETXOTIK MUNDURA MUNDUTIK GETXORA

Getxotik Mundura Mundutik Getxora ekimenaren XIX. edizioa berritasunez eta eguneratutako konpromisoz beteta dator.

Berritasunen artean nabarmentzekoa da Getxon izandako *Vijayapura... Bidegabekeriaren zaparrada* izeneko dokumentalaren aurkezpena. Dokumental hori Taldeka Lagunduz GKEak egin du eta Zinema Ikusezinaren 8. edizioan epaimahaiaren aipamen berezia jaso du. Bertan, Indiako Karnataka estatuko devadasi emakumeen errealitatea ikus daiteke.

Aurten, azaroaren 24an, *European Day of Local Solidarity* delako ekimena izan dugu Euskal Fondoak, Getxoko Udalak eta PLATAFORMA-k sustatuta. Ekimen horren bitartez, herritar europarrei Garapen Iraunkorreko Helburuei buruzko informazioa eman zaie. Lehenengo edizio hau Getxon, Erroman, Parisen, Bartzelonan, eta Vidzeme-n ere izango da. 2016ko ekitaldian, Euskal Fondoak, PLATAFORMA-k eta Getxoko Udalak ikuspuntu berarekin antolatu dute jardunaldia: Euskal Herrian 12. Garapen Iraunkorrerako Helburuak (kontsumo modalitateak eta ekoizpen iraunkorra bermatzea) hedatzea eta sustatzea.

Era berean, eta Getxoko GKE ezberdinetan egiten den lana ezagutzera emateko, Getxotik Mundura deituriko jokoak aurkeztuko da. Joko horretan elkartasun proiektu batean parte hartu ahal izango dugu zeregin ezberdinak gauzatuz, eta osasuna, hezkuntza, osasun-sistema eta abarrak izateko eskubideen egoera hobeto ezagutu ahal izango dugu.

Eta nola ez, abenduaren 4an Areetako Metro Geltokian dagoen karpan GKE ezberdinek herrialde txirotuetan egiten duten lana ezagutu ahal izango dugu. Jai-giroan gazteenentzat tailerrak izango ditugu, baita ipuin-kontalaria eta Madagaskarko musika ere, Malagasy Gospel abesbatzaren eskutik.

Asteburuan zehar 60 taberna eta jatetxek Bidezko Merkataritzako kakaoa izango dute bezeroentzat, eta hala gogoraziko da Getxo Bidezko Merkataritzaren aldeko hiria dela 2012tik.

Bukatzeko, azaroan eta abenduan izango ditugun jarduera ezberdinetan parte hartzea gonbidatzen zaituztegu.

Esta XIX edición del Getxotik Mundura Mundutik Getxora viene cargada de novedades y de compromisos renovados.

Entre las novedades destacan la presentación en Getxo del documental "Vijayapura...lluvia de injusticias" realizado por Taldeka Lagunduz y que ha recibido una mención especial del jurado con motivo de la 8ª edición del Cine-Invisible, a través del cual nos acercamos a la realidad de las mujeres devadasis del Estado indio de Karnataka.

Este año el 24 de noviembre celebramos el European Day of Local Solidarity, iniciativa promovida por Euskal Fondoak, Ayuntamiento de Getxo y PLATAFORMA para dar a conocer y animar a participar a la ciudadanía europea sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Esta primera edición se celebró en Roma, París, Barcelona, Vidzeme y Getxo. Euskal Fondoak, PLATAFORMA y el Ayuntamiento de Getxo organizaron esta jornada con la mirada puesta en la difusión y promoción del ODS12 (garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles) en Euskal Herria.

A su vez, y con el ánimo de dar a conocer el trabajo de las ONGDs de Getxo, se va a presentar el juego Getxotik Mundura, en el que a través de diferentes tareas podremos participar en un proyecto solidario, en el que conoceremos mejor cuál es la situación de los derechos a la salud, educación, sanidad... Por supuesto, el 4 de diciembre en la carpa de la plaza de la Estación de Las Arenas tendremos la ocasión de acercarnos a conocer el trabajo que hacen las ONGDs en los países empobrecidos. En un ámbito festivo tendremos talleres para las y los más jóvenes, cuenta cuentos, música de Madagascar con el coro Malagasy Gospel...

Durante el fin de semana alrededor de 60 bares y restaurantes tendrán a disposición de su clientela café y cacao de Comercio Justo, recordando así que Getxo es Ciudad por el Comercio Justo desde 2012.

Finalmente os animamos a sumarnos a las diferentes actividades que vamos a tener entre noviembre y diciembre.

Irantzu Uriarte Gómez

Garapenerako lankidetzarako zinegotzia  
Concejala de Cooperación al Desarrollo

Karpa azpiko jarduerak: Areetako Geltokia Plaza  
Actividades bajo carpa: Plaza de la Estación de Las Arenas



Igandea  
Domingo

## GGKE En Azoka Feria de ONGDs

11:30 – 14:30  
17:30 – 21:00

11:30-13:00

**Mayen maskara tailerra**  
Taller de máscaras Mayas

11:30-13:00

**Elkartasunaren lorategia**  
El jardín de la solidaridad

11:30-14:30

**Tailerra: Klaketa soziala**  
Taller: "Klaketa Social"

12:00-14:00

**Mural "Solidaridad-Arte"**

13:00

**Ipuin kontaria "Contamos Contigo"**  
Cuenta Cuentos "Contamos Contigo"

17:30-19:00

**Globoflexia**

17:30 – 19:00

**Elkartasunaren lorategia**  
El jardín de la solidaridad

17:30-19:00

**Mayen maskara tailerra**  
Taller de máscaras Mayas

17:30-19:00

**Aurpegiak margotzea**  
Pinta caras

17:30-19:30

**Tailerra: Klaketa soziala**  
Taller: "Klaketa Social"

19:00

**Malagasy Gospel kontzertua**  
Concierto Malagasy Gospel

20:30

**Bidezko Merkataritzako otzararen zozketa**  
Sorteo Cesta de Comercio Justo

### Jarduera iraunkorrak Actividades permanentes

- Ludoteka
- Henna eta hiltze tailerrak
- Tearen zeremonia
- Mahi jokoak
- Mari Tere Mari Puri bidai azafatak
- GIH Kanpaina
- Serious Game: Getxotik Mundura
- Ludoteka
- Talleres de henna y clavo (Sahara)
- Ceremonia del té (Sahara).
- Juegos de mesa
- Mari Tere Mari Puri azafatas de viaje
- Campaña ODS

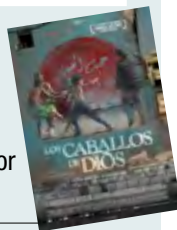


Malagasy Gospel

**Beste jarduerak**  
Otras actividades



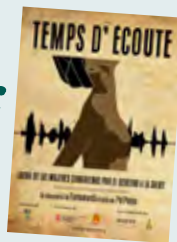
21:00 • Cine-Forum Sarrera/ Entrada 2,90€  
**Los Caballos de Dios**  
Premios: 2012: Festival de Cannes: Sección oficial a concurso (sección "Un Certain Regard") / 2012: Festival de Valladolid - Seminci: Espiga de Oro mejor película



Escuela de Música de Andrés Isasi/ Andres Isasiko Musika Eskola



19:00 • Cine-Forum  
**TEMPS D'ÉCOUTE. Lucha de las mujeres congoleñas por el derecho a la salud.**  
Cine-Invisible 8ª Edición



Algortako Kultur Etxea



Horario de bares/restaurantes

**Getxo Bidezko Merkataritzako kafe eta kakaorekin esnatzen da**

Getxo se despierta con café y cacao de Comercio Justo

Areeta - Romo - Algorta



11:00-14:00 / 17:00-20:00 / Domingo 11:00-14:30  
**Arrastelu Solidarioa**  
Rastrillo Solidario

San Martin de Tourseko Elizako baxuak



**Erakusketak**  
Exposiciones



08:00-21:30 / Domingo 11:00-14:30  
**Malaire. Kinshasara bidaia**  
Malaire. Viaje a Kinshasa

Gobela Kiroldegia



11:00-14:00 / 17:00-20:00  
**Kanseniako lurra eta jendea: berdintasunean hezitzen**  
Tierra y Gentes de Kansenia: educando en igualdad

Gobela San Martin de Tourseko Elizako baxuak



**Egindako jarduerak**  
Iniciativas ya realizadas



19:00-20:30 • Cine-Forum  
**Vijayapura...lluvia de injusticias**  
2016. Cine-Invisible mención especial del jurado en la 8ª Edición del Cine-Invisible Film-Sozialak

Algortako Kultur Etxea



10:00-14:00 / 16:00-18:00 • JORNADA  
**European days of local Solidarity**  
Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles a nivel local  
Experiencias innovadoras en la gestión de alimentos

Getxo Elkartegia



**Getxo Bidezko Merkataritzako kafe eta kakaorekin esnatzen da**  
Getxo se despierta con café y cacao de Comercio Justo 2016

- |   |   |
|---|---|
| <b>EKIA TABERNA</b><br>AVENIDA BASAGOITI 46, ALGORTA                        | <b>THE WILLOWS</b><br>LAS MERCEDES 28, LAS ARENAS-AREETA                    |
| <b>LAU BIDE</b><br>AVENIDA BASAGOITI 76, ALGORTA                            | <b>BAR AMISTAD</b><br>AMISTAD 4, LAS ARENAS-AREETA                          |
| <b>HOTEL ARTAZA</b><br>AVENIDA LOS CHOPOS 12, ALGORTA                       | <b>RESTAURANTE PABLO URZAY</b><br>REINA MARIA CRISTINA 5, LAS ARENAS-AREETA |
| <b>LA TXOKOLATERIA</b><br>BIDEZABAL 8, ALGORTA                              | <b>JAI ALAI</b><br>IBAIONDO 2, LAS ARENAS-AREETA                            |
| <b>RESTAURANTE UGARTENA</b><br>CARIDAD 2, ALGORTA                           | <b>LA KAZUELA</b><br>MAYOR 17, LAS ARENAS-AREETA                            |
| <b>SALEM CAFÉ</b><br>BASAGOITI 71, ALGORTA                                  | <b>GLASS GRILL URBANO</b><br>MAYOR 33, LAS ARENAS-AREETA                    |
| <b>VILLAMONTE TABERNA</b><br>SALSIDU 20, ALGORTA                            | <b>LA GABARRA</b><br>MAYOR 29, LAS ARENAS-AREETA                            |
| <b>LARRA</b><br>PUERTO DE ORDUÑA 16, ALGORTA                                | <b>RESTAURANTE PULCINELLA</b><br>REINA MARIA CRISTINA 3, LAS ARENAS-AREETA  |
| <b>TRÉS BIEN</b><br>BASAGOITI 49, ALGORTA                                   | <b>DEGUSTACIÓN GOBELAURRE</b><br>LUIS LOPEZ OSES 26, LAS ARENAS-AREETA      |
| <b>KAFETEGIA HAIZEA</b><br>SARRIKOBASO 42, ALGORTA                          | <b>BAR IKER</b><br>LUIS LOPEZ OSES 26, LAS ARENAS-AREETA                    |
| <b>BASTER TABERNA</b><br>OROBIO 2, ALGORTA                                  | <b>BAR LA DEHESA</b><br>AMISTAD 4, LAS ARENAS-AREETA                        |
| <b>BRASAGOITI</b><br>AVENIDA BASAGOITI 50, ALGORTA                          | <b>BAR ARRANTZALE (LOLA'S)</b><br>URQUIZU-URKIZU 6, LAS ARENAS-AREETA       |
| <b>MEXICO</b><br>IPARBIDE 2, ALGORTA  | <b>BAR AMAYA</b><br>SANTA EUGENIA 7, ROMO                                   |
| <b>PATXEKO ETXEA</b><br>BIDEBITARTE 9, ALGORTA                              | <b>BAR PUB, ROMO TAVERN</b><br>CAJA DE AHORROS 8, ROMO                      |
| <b>TABERNA JATETXEA EGIN</b><br>BOLUE 4, ALGORTA                            | <b>BAR PUB WEST SIDE</b><br>CAJA DE AHORROS 8, ROMO                         |
| <b>TABERNA JATETXEA UNAI</b><br>ALGORTA 96, ALGORTA                         | <b>BAR ELIZALDE</b><br>KRESALTZU 13, ROMO                                   |
| <b>RESTAURANTE JOLASTOKI</b><br>AVENIDA DE LOS CHOPOS 21, ALGORTA           | <b>TABERNA GOBELA</b><br>LOS PUENTES 8, ROMO                                |
| <b>BIKAIN JATETXEA</b><br>SARRIKOBASO 2, ALGORTA                            | <b>BAR ZER NAHI</b><br>KALAMUA 9, ROMO                                      |
| <b>ETXETXU BERRIA</b><br>AMEZTI 2, ALGORTA                                  | <b>EL MUSEO</b><br>KALAMUA 6, ROMO  |
| <b>BAR LA PROA</b><br>AMISTAD 1, LAS ARENAS-AREETA                          | <b>LA MONA</b><br>GOBELONDO 2, ROMO   |
| <b>BAR AKER</b><br>ARLAMENDI 1, LAS ARENAS-AREETA                           | <b>BAR EDERRA</b><br>IBAIONDO 2, ROMO                                       |
| <b>ONDARRETAKO BATZOKIA</b><br>BIDEBARRIETA 4, LAS ARENAS-AREETA            | <b>BAR YANIK</b><br>SANTA EUGENIA 3, ROMO                                   |
| <b>PIANAMUL</b><br>ESCUELAS 3, LAS ARENAS-AREETA                            | <b>BAR AROTZA</b><br>GOBELONDO 1, ROMO                                      |
| <b>BAR RESTAURANTE ZOKOTXO</b><br>GOBELA 23, LAS ARENAS-AREETA              | <b>BAR KOLDO</b><br>KRESALTZU 3, ROMO                                       |
| <b>RAFA BAR, P.S.E. - EE</b><br>IBAIGANE 17, LAS ARENAS-AREETA              | <b>CAFETERIA URDIN</b><br>KRESALTZU 5, ROMO                                 |
| <b>BAR XEL-HA</b><br>LAS MERCEDES 24, LAS ARENAS-AREETA                     | <b>GURE ETXEA TUDELILLA</b><br>CAJA DE AHORROS 14, ROMO                     |
| <b>BAR RESTAURANTE IZARRA</b><br>TRASERA LAS MERCEDES 28, LAS ARENAS-AREETA | <b>BAR BIKALE</b><br>LOS PUENTES S/N, ROMO                                  |
| <b>EL ATRIO</b><br>ZALAMA 2, LAS ARENAS-AREETA                              | <b>RESTAURANTE KALAMUA</b><br>KALAMUA 4, ROMO                               |
| <b>BAR TABERNA LA REJA</b><br>CORDELERIA 2, LAS ARENAS-AREETA               | <b>CAFETERIA SALÓN DE JUEGOS IBAIONDO</b><br>IBAIONDO 6, ROMO               |
| <b>ODEI</b><br>PAULINO MENDIVIL 12, LAS ARENAS-AREETA                       | <b>ARENAS BERRIA</b><br>SANTA EUGENIA 1, ROMO                               |



## Zure laguntzarekin zuk ere posible egiten duzu.

Hurbildu zaitetz abenduaren 4an Garapen Lankidetzarako XIX. Azokara, ezagutu proiektu gehiago eta nola lagundu ahal diezun horiek bultzatzen dituzten GGKEi.

## Con tu colaboración tú también lo haces posible.

Acércate el próximo 4 de diciembre a la XIX Feria de Cooperación al Desarrollo y descubre más proyectos como éstos y la forma de colaborar con las ONGDs que los impulsan.

**Partaideak.** Entidades participantes.

